

题 目 “三美”视角下《琵琶行》英译本比较研究

“三美”视角下《琵琶行》英译本比较研究

摘 要

当今世界全球化程度日益加深，中国也在世界舞台上扮演越来越重要的角色，同西方的联系日益密切，不仅是在经济和科技上，文化交流更是日益频繁。许多西方优秀作品被翻译成中文引进国内，也有许多中国的优秀作品被翻译成外文走向国际，越来越多的外国人开始关注中华文化、学习中文，这也为中国典籍英译提供了机遇。故此，本文选取了中唐诗人白居易的代表作《琵琶行》作为研究对象，着重分析它的两个译本。

本文以许渊冲诗歌翻译的“三美”理论原则为理论基础，对许渊冲和杨宪益、戴乃迭的英译本进行对比研究。通过译本比较，进一步探究许渊冲的“三美”翻译原则，使之更灵活地应用在诗歌翻译中。

关键词：白居易；“三美”原则；《琵琶行》

以上内容仅为本文档的试下载部分，为可阅读页数的一半内容。如要下载或阅读全文，请访问：

<https://d.book118.com/856212114230010121>